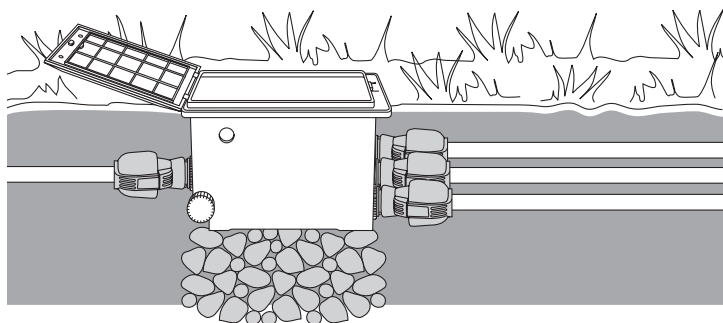

**V1 Art. 1254**

**V3 Art. 1257**

**FR Mode d'emploi**  
Bloc-vanne

**IT Istruzioni per l'uso**  
Pozzetto per valvole

**ES Instrucciones de empleo**  
Caja de válvulas

**PT Manual de instruções**  
Boxe de válvulas

**PL Instrukcja obsługi**  
Skrzynki na zawory

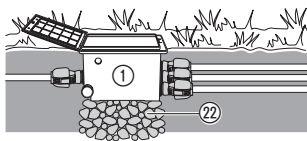
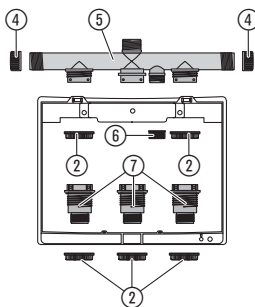
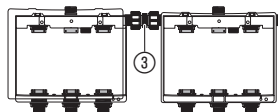
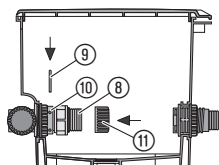
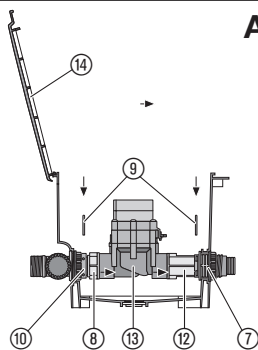
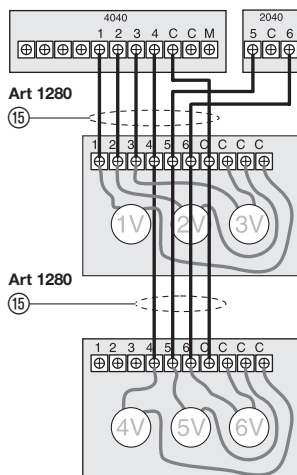
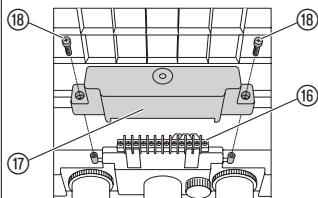
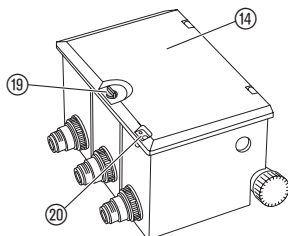
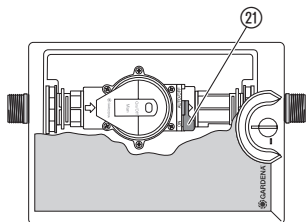
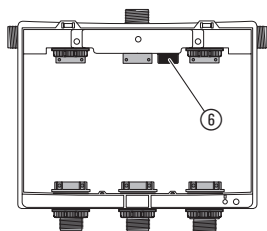
**HU Használati utasítás**  
Szelepdoboz

**CS Návod k obsluze**  
Box na ventily

**SK Návod na obsluhu**  
Box na ventily

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Вентильная коробка

**DE Betriebsanleitung**  
Ventilbox

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****A7****A8****O1****S1**

# GARDENA Pozzetto per valvole V1/V3

1. SICUREZZA .....	8
2. MONTAGGIO .....	8
3. UTILIZZO .....	10
4. CONSERVAZIONE .....	10
5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI .....	10
6. DATI TECNICI .....	11
7. ACCESSORI .....	11
8. SERVIZIO/GARANZIA .....	11

## Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino

con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

### Destinazione d'uso:

I pozzetti raccordati GARDENA rappresentano la soluzione più pratica per installare le valvole dell'impianto d'irrigazione.

### Automatizzazione delle valvole:

Il funzionamento dell'impianto può essere automatizzato per mezzo di apposite unità elettroniche a seconda del tipo di valvola impiegata.

### La valvola cordless da 9 V, GARDENA art. 1251

è comandabile a scelta con uno dei due seguenti sistemi, entrambi funzionanti senza cavi di collegamento:

- **programmatore portatile art. 1242 + moduli pilota art. 1250** per un numero illimitato di valvole.

**L'elettrovalvola da 24 V, GARDENA art. 1278** è invece automatizzabile col sistema tradizionale:

- **centralina 4040 art. 1276/ modulo di espansione 2040 art. 1277** a 12 canali per un massimo di 12 valvole + **cavo di collegamento art. 1280**.

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

## 1. SICUREZZA

### IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

#### In inverno:



→ **Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sul pozzetto.**



→ **Per il ricovero invernale procedere come indicato al § 4. CONSERVAZIONE. Messa fuori servizio/In inverno.**

→ Attenersi alle istruzioni d'uso.

### PERICOLO!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

### PERICOLO!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

## 2. MONTAGGIO

### Filtro centrale:



#### ATTENZIONE!

In generale è sempre consigliabile installare un filtro centrale, GARDENA art. 1506/1510, a monte

dell'impianto. Qualora l'acqua presenti delle impurità, tale avvertenza diventa obbligatoria.

## Indicazione generale per il montaggio:

→ Prima di procedere al montaggio, ingrassare le guarnizioni e le forcelle di tenuta con l'apposito materiale in dotazione! Inserire un O-ring alle estremità dei manicotti telescopici ⑧/⑫.

## Installazione [fig. A1]:

1. Predisporre sotto al pozzetto ① una buca di cm 20 x 30 x 10 per il modello V1 o di cm 30 x 35 x 10 per il modello V3 e riempirla di ghiaia grossa ②.  
*Questo accorgimento garantisce un drenaggio perfetto.*
2. Interrare il pozzetto fino al bordo superiore così che il coperchio rimanga a filo del terreno.  
*In questo modo non si correrà il rischio di danneggiarlo quando si passa la rasaerba.*

**Durante il montaggio del pozzetto il coperchio deve essere chiuso. Il terreno confinante può essere rinforzato solo con estrema cautela affinché le pareti non si deformino verso l'interno impedendo la completa chiusura del coperchio. Se necessario, durante il procedimento sostenere le pareti dall'interno con dei supporti distanziatori.**

## Collegamento idrico [fig. A2]:

### Solo per pozzetto V3:

Il tubo collettore ⑤ ha 3 ingressi, uno ad ogni estremità e uno centrale, in modo da offrire 3 diverse possibilità di collegamento.

1. Avvitare i tappi di chiusura ④ sugli ingressi inutilizzati.
2. Applicare il tubo collettore ⑤ sull'esterno del pozzetto e fissarlo all'interno con le apposite ghiere ②.
3. Chiudere il foro di drenaggio del tubo collettore ⑤ con il tappo ⑥.

### Per entrambi i pozzetti V1 und V3:

→ Prendere gli attacchi ⑦ inserirli nei fori all'interno del pozzetto e fissarli all'esterno con le apposite ghiere ②.

I tubi di linea GARDENA da 25 mm art. 2700/2701 e da 32 mm art. 2704/2705 possono essere collegati utilizzando il raccordo GARDENA da 25 mm art. 2762 e da 32 mm art. 2768.

## V3: collegare 2 pozzetti per valvole V3 [fig. A3]:

Attraverso il raccordo 1"x1" art. 2758-00.900.01 si possono collegare tra di loro 2 pozzetti per valvole V3.

→ Avvitare il raccordo 1"x1" ③ sulle uscite di distribuzione aperte dei due pozzetti per valvole V3.

## Pozzetto V3: chiusura dell'uscita inutilizzata [fig. A4]:

Se in un pozzetto V3 vengono montate solo 2 valvole, la terza uscita del tubo collettore rimasta inutilizzata va chiusa con l'apposito tappo.

1. Inserire il manicotto corto ⑧ nell'uscita del tubo collettore rimasta inutilizzata.
2. Infilare la forcella di tenuta ⑨ nei fori predisposti sull'uscita ⑩ del tubo collettore.  
*Il manicotto corto ⑧ rimane così fissato.*
3. Avvitare il tappo ⑪ sul manicotto corto ⑧.

## Montaggio della valvola da 9 V o da 24 V (art. 1251/1278) [fig. A5]:



### ATTENZIONE!

→ Nel montare la valvola ⑬ orientarla correttamente rispetto alla direzione del flusso d'acqua sulla linea (vedi frecce).

1. Inserire il manicotto lungo ⑭ nell'attacco ⑦ all'uscita del pozzetto spingendolo bene in fondo.
2. Avvitare il manicotto corto ⑧ sull'ingresso della valvola ⑬.  
*La direzione delle frecce riportate sulla valvola deve corrispondere al verso di scorrimento dell'acqua.*
3. Inserire l'altra estremità del manicotto corto ⑧ sull'uscita ⑩ del tubo collettore.
4. Avvitare il manicotto lungo ⑭ sull'uscita della valvola ⑬.
5. Prendere le due forcelle di tenuta ⑨ e infilarle rispettivamente nei fori predisposti sull'uscita ⑩ del tubo collettore e sull'attacco ⑦.  
*I due manicotti ⑧/⑭ vengono così bloccati.*

In qualunque momento si potrà verificare il verso di scorrimento dell'acqua all'interno dell'impianto aprendo il coperchio ⑭ del pozzetto e guardando l'orientamento delle frecce riportate sulla valvola ⑬.

## Collegamento elettrico della valvola da 24 V (art. 1278) [fig. A6/A7]:

Mediante il cavo di connessione art. 1280 è possibile collegare fino a 12 valvole art. 1278 (24 V) alla centralina 4040 art. 1276 in combinazione con il modulo di espansione 2040 art. 1277.

1. Passando lateralmente, portare il cavo ⑮ all'interno del pozzetto V3 e procedere ai collegamenti fissando i singoli fili nella morsetteria ⑯ nelle posizioni contraddistinte dai numeri, conformemente alle uscite della centralina 6040. Il diverso colore dei fili aiuta a mantenere la giusta corrispondenza.
2. Prendere un primo filo di ciascuna valvola e fissarlo nella morsetteria in corrispondenza di una posizione C.
3. Prendere il secondo filo di ciascuna valvola e fissarlo nella morsetteria in corrispondenza della sua posizione numerica 1 - 6.
4. Se si installano due pozzetti V3, il secondo va allacciato al primo tramite il cavo di collegamento.
5. Applicare sulla morsetteria ⑯ il coperchio di protezione ⑰ e fissarlo serrando le due viti ⑱.

Se nel pozzetto si montano invece delle valvole cordless da 9 V art. 1251, si può automatizzarne il funzionamento con uno dei due sistemi senza cavi proposto da GARDENA: il primo utilizza la **programmazione portatile art. 1242** e i **moduli pilota art. 1250**. Consultare le relative istruzioni d'uso.

## Chiusura del coperchio [fig. A8]:

Per evitare di danneggiare il pozzetto quando si passa la rasaerba, il coperchio è chiudibile.

→ Chiudere il coperchio ⑭ del pozzetto ruotando il fermo ⑲ di 90°.

Per proteggere la valvola da eventuali furti, il coperchio è inoltre predisposto con due fori passanti ⑳:

- il primo serve per bloccarlo con un lucchetto.
- il secondo permette di fissarlo con una vite autofilettante (4,2 x 19 mm).

**Avvertenza:** una volta terminati tutti i collegamenti e prima di richiudere lo scavo, per evitare un'eccessiva pressione del terreno sul pozzetto, si consiglia di creare uno strato isolante sui quattro lati con della ghiaia grossa.

### 3. UTILIZZO

[Fig. O1]:

#### Funzionamento automatico:

- Posizionare la levetta ㉑ su "AUTO/OFF".  
*L'irrigazione viene effettuata in base ai programmi impostati.*

**Se la valvola viene aperta in automatico, non si può richiuderla manualmente intervenendo sulla levetta ㉑.**

#### Funzionamento manuale:

- Posizionare la levetta ㉑ su "ON".  
*L'irrigazione viene attivata e il flusso d'acqua rimane aperto indipendentemente dai programmi impostati.*

### 4. CONSERVAZIONE

**Messa fuori servizio/In inverno [fig. O1/S1]:**



Per evitare che durante l'inverno il gelo provochi danni alla valvola e all'intero impianto d'irrigazione, seguire scrupolosamente le istruzioni riportate qui di seguito.

1. Chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare il tubo che lo collega al **raccordo interrato (GARDENA art. 1594/2795)**.  
*L'aria può così fuoriuscire liberamente.*
2. Se l'impianto è collegato direttamente alla rete idrica domestica, chiudere l'acqua e aprire il rubinetto di scarico della condotta di casa.
3. Spostare la levetta ㉑ di ciascuna valvola sulla posizione "ON".

4. **Svuotare completamente l'impianto dell'acqua residua, in caso utilizzando aria compressa**
  - oppure rimuovere tutte le valvole e riportarle in luogo riparato dal gelo
  - oppure svitare il tappo ㉒ che chiude il foro di drenaggio nel pozzetto V3 e lasciar fuoriuscire

**tutta l'acqua. Se le linee che partono dal pozzetto sono in pendenza e c'è modo di svuotarle completamente (in automatico grazie a una valvola di drenaggio o manualmente aprendo un tappo finale) non è necessario smontare le valvole.**

5. Se si è usato un sistema di automatizzazione senza cavi, estrarre le pile dall'unità di comando (modulo pilota o radiorecettore).
6. Bloccare il coperchio del pozzetto (vedi 2. MONTAGGIO, *Chiusura del coperchio*).

#### Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.



#### IMPORTANTE!

Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

### 5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
<b>La valvola non si apre, il passaggio d'acqua è bloccato</b>	L'unità di comando che deve far funzionare in automatico la valvola non è ben collegata.	→ Se si è automatizzato l'impianto con una centralina a 12 canali controllare i collegamenti dei fili; se si è scelta la soluzione senza cavi con modulo pilota, accertarsi che quest'ultimo sia posizionato correttamente sulla testa della valvola.
	Il rubinetto che alimenta l'impianto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.

Problema	Possibile causa	Rimedio
<b>La valvola non si chiude, il flusso d'acqua non si arresta</b>	La valvola è montata in senso contrario alla direzione di scorrimento dell'acqua sulla linea.	→ Smontare la valvola e riposizionarla girata nel verso giusto.
	La levetta ② è posizionata su "ON".	→ Spostare la levetta ② su "AUTO/OFF".
	Mentre è in corso l'irrigazione, il modulo pilota è stato rimosso.	→ Ricollocare il modulo pilota sulla testa della valvola e chiudere il flusso d'acqua tramite l'apposito pulsante.



**NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.**

## 6. DATI TECNICI

Valvola	Unità	Valore
Pressione d'esercizio	bar	0,5 – 12
Fluido		acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua	°C	40

## 7. ACCESSORI

### Automatizzazione

GARDENA Tester di umidità	art. 1188
GARDENA Sensore di pioggia elettronico	art. 1189
GARDENA Cavo di prolunga per tester di umidità e sensore di pioggia	art. 1186
GARDENA Cavo di connessione 24 V	art. 1280
GARDENA Fermacavo 24 V	art. 1282

### Filtraggio

GARDENA Filtro centrale	art. 1506/ 1510
-------------------------	-----------------

## 8. SERVIZIO/GARANZIA

### Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

### Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, in relazione a questo prodotto, fornisce una garanzia di 2 anni (dal momento dell'acquisto), se il prodotto è stato impiegato esclusivamente per l'uso privato. La garanzia del produttore non si applica a prodotti usati, acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti, modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

In caso di problemi con questo prodotto, si raccomanda di contattare il nostro servizio di assistenza. In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA riportato sul retro.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

### **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

### **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

### **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/157 Balashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLD3., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
Ave. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Traskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.763  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1257-20.960.05/0319  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com